

Biel, 2. November 2012

Communiqué (version française en bas)

Die Grünen unterstützen den Voranschlag 2013 der Stadt Biel

Die Grünen Biel empfehlen den Voranschlag 2013 der Stadt Biel, die Gestaltung des Bereichs „Beau-Rivage“ sowie das eidgenössische Tierseuchengesetz anzunehmen. Die Grünen rufen überdies dazu auf, das Referendum gegen die Asylgesetzrevision zu unterschreiben. Schliesslich haben die Mitglieder an der Versammlung von gestern mit Freude zur Kenntnis genommen, dass die von den Grünen vor einem Jahr angeregt Bieler Städteinitiative für eine nachhaltige Mobilität noch dieses Jahr eingereicht werden wird.

An der gestrigen Mitgliederversammlung beschlossen die Grünen die folgenden Parolen für die Abstimmungen vom 25. November:

JA zum Voranschlag 2013

Der Kanton Bern senkt die Steuern und der Finanzausgleich wird zu Lasten der Städte umgebaut. Das sich abzeichnende Defizit im Budget der Stadt Biel von über 10 Millionen Franken im Jahr 2013 ist das Ergebnis dieser bürgerlichen Politik der leeren Kassen und des Leistungsabbaus. Und erneut wird zu Lasten des Personals gespart, welches nichts für die Krise kann. Die Ablehnung des Voranschlags wäre der falsche Weg und würde nur zu einem Notbudget mit Einsparungen bei Kultur, Sozialem und Umwelt führen. In den kommenden Budgetprozessen müssen für die Finanzierung der notwendigen Leistungen auch Steuererhöhungen diskutiert werden.

JA zur Gestaltung des Bereichs „Beau-Rivage“ und des ersten Abschnitts des Uferweges

Seit einigen Jahrzehnten wird Bereich des Beau Rivage nach einer Lösung für die Gestaltung des öffentlichen Seeufers gesucht. Nach einer Reihe unbefriedigender Versuche – unter anderem mit einem 34 Meter hohen Hotel – hat die Stadt einen Kompromiss gefunden. Die Umgestaltung berücksichtigt die Bedürfnisse der verschiedenen Nutzerinnen und Nutzer: Anwohnenden, Restaurant, Seglerinnen und Segler sowie künftig Badenden und Spaziergängerinnen und Spaziergänger. Auch die natürlichen Aspekte des Seeufers wurden einbezogen. Trotz der hohen Kosten unterstützen die Grünen die Aufwertung, welche einen guten Zugang zum Seeufer für die gesamte Bevölkerung gewährleistet.

JA zum Tierseuchengesetz

Mit der Revision des Tierseuchengesetzes werden die Grundlagen geschaffen, damit der Bund eine wirksame Prävention von Tierseuchen betreiben kann. Denn während der Bund verpflichtet ist, bei hochansteckenden Tierseuchen Tierverluste zu entschädigen, hat er nicht genügend Handlungsspielraum in Bezug auf Massnahmen, die Tierverlusten vorbeugen.

Unterschriften sammeln für das Asylgesetzreferendum

An der Mitgliederversammlung stellten Olivia Jost und Sophie Hodel vom Bieler Komitee für das Referendum gegen die Asylgesetzrevision die Vorlage vor und begründeten das Referendum. Im Laufe der letzten Jahrzehnte wurden die Rechte der Asylsuchenden immer weiter beschnitten. So auch mit der aktuellen Revision des Asylgesetzes - mit verheerenden Folgen für die am stärksten Betroffenen.

Mit der Abschaffung des Botschaftsverfahrens bleibt vielen nur noch der Weg über Schlepperbanden, und Wehrdienstverweigerer bekommen kein Asyl mehr. Ausserdem wird der Rechtsschutz für Asylsuchende aufgeweicht, indem mit rechtlich ungenauen Formulierungen und an den Bundesrat delegierte „Testphasen im Asylverfahren“ der Willkür Tür und Tor geöffnet werden. Besonders stossend ist schliesslich, dass die Räte die Revision im Dringlichkeitsverfahren beschlossen haben und sie somit bereits in Kraft ist, ohne dass das Volk etwas zu diesen Eingriffen in die Grundrechte hätte sagen können. Die Grünen rufen daher auf, das Referendum zu unterschreiben.

Städteinitiative auf gutem Weg

Vor einem Jahr hatten die Grünen beschlossen, gemeinsam mit weiteren Organisationen die Städteinitiative für nachhaltige Mobilität zu lancieren. Vergangenen August begann offiziell die Unterschriftensammlung und seither sind bereits mehr als zwei Drittel der nötigen Unterschriften gesammelt worden. Knapp die Hälfte davon stammt von den Grünen. Dank des guten Sammelstarts und der breiten Mobilisierung wird die Initiative noch dieses Jahr eingereicht werden können.

Auskunft:

Urs Scheuss, Präsident, 078 795 91 83

Bienne, 2 novembre 2012

Communiqué

Les Verts soutiennent le budget 2013 de la ville de Bienne

Lors de l'Assemblée générale d'hier, les Verts de Bienne ont décidé d'approuver le budget 2013 de la ville de Bienne. Ils recommandent également d'adopter le plan d'aménagement du secteur «Beau-Rivage» ainsi que la loi fédérale sur les épizooties. En outre les Verts appellent à signer le référendum contre la révision de la loi sur l'asile. Finalement les Verts se réjouissent de l'avancement de la récolte des signatures en faveur de l'initiative communale des villes pour une mobilité durable, laquelle sera déposée avant la fin de l'année. Cette initiative a été proposée il y a une année par les Verts.

Lors de l'Assemblée générale d'hier les Verts de Bienne ont adopté leurs mots d'ordre pour les votations fédérales du 25 novembre comme suit :

OUI au budget 2013

Le déficit annoncé de plus de 10 millions de francs dans le budget 2013 de la ville de Bienne est le résultat de la politique des caisses vides et du démantèlement du service public menée par la majorité bourgeoise au niveau cantonal. Le canton de Berne diminue les impôts et vient de modifier la péréquation financière au détriment des centres urbains. Le budget communal prévoit malheureusement de prolonger le moratoire sur le renouvellement des emplois et exige par-là de nouveaux sacrifices de la part du personnel communal, lequel n'est pas responsable de la crise financière. Le rejet du budget n'apporterait cependant aucune amélioration sur ce point et entraînerait par ailleurs des coupes dans les domaines de social, de la culture ou de l'environnement. A l'avenir, une augmentation d'impôts devra être envisagée afin que la ville puisse continuer à faire face à ses obligations.

OUI à l'aménagement du secteur «Beau-Rivage» et du premier tronçon du chemin de rive

Une solution pour un aménagement public des rives du lac est recherchée depuis plusieurs décennies dans ce secteur. Après divers variantes insatisfaisantes – dont un hôtel de 34 mètres de haut - une solution consensuelle a été trouvée. Cet aménagement tient compte des besoins des différents groupes d'utilisateurs du lieu: les habitants, le restaurant, les plaisanciers et les futurs baigneurs et promeneurs. Les aspects naturels du bord du lac sont également pris en compte. Malgré des coûts élevés, les Verts soutiennent pareille valorisation qui garantit à la population un accès étendu aux rives du lac.

OUI à la loi sur les épizooties

La révision de la loi sur les épizooties crée les bases légales pour que la Confédération puisse mener une prévention efficace des épizooties. En effet, alors que la Confédération est actuellement obligée de prendre en charge les pertes d'animaux lors d'épizooties, elle n'a pas de compétence suffisante pour imposer des mesures préventives. La nouvelle loi remédie à cette situation insatisfaisante.

Signez le référendum contre la révision de la loi sur l'asile!

Lors de l'assemblée, Olivia Jost et Sophie Hodel, membres du comité référendaire biennois contre la révision de la loi sur l'asile ont expliqué pourquoi il convenait de combattre cette nouvelle restriction du droit d'asile.

La suppression des procédures d'enregistrement dans les ambassades aura comme effet d'obliger des personnes à entreprendre un voyage dangereux, ce dont profitent des bandes de passeurs organisées. En outre, il est inacceptable que les déserteurs se voient refuser l'accès au droit d'asile. La révision ouvre aussi la porte à l'arbitraire en donnant au Conseil fédéral carte blanche pour des phases de tests dans la procédure d'asile. Finalement ces restrictions ont été déclarées urgentes, ce qui signifie qu'elles sont déjà entrées en vigueur sans que le peuple n'ait pu dire un mot sur pareilles atteintes aux droits fondamentaux. Les Verts appellent donc à signer le référendum.

L'initiative des villes en route

Il y a un an, les Verts décidaient, avec d'autres organisations, de lancer l'initiative des villes pour une mobilité durable. Depuis le début de la récolte des signatures en août, plus de deux tiers des signatures nécessaires ont été réunies, dont une moitié par les Verts. Grâce à cette large mobilisation, l'initiative devrait être déposée cette année déjà.